



Magie du Noël russe

«Tu me demandes,
petit,
de te raconter
le Noël russe.

Après tout...
Ce que tu ne comprendras,
ton cœur te le soufflera.»

I van CHMELI OV



Le Père Noël russe s'appelle le Père Gel –
il est le héros de nombreux contes populaires russes ..

On pense qu'il est un
parent direct du Dieu
du Vent du Nord,
qu'admiraient déjà
les toutes
premières
générations
slaves païennes.



Le Père Gel est un vieil homme bon et généreux.
Il est à la fin de sa vie et a à cœur de transmettre
toute son histoire, toute son expérience,
souvent symbolisées par la hotte ou le sac qu'il porte,
à tous ces enfants, qui l'attendent et l'entourent.
C'est un sage qui apaise et rassure.

Le Père Gel est le **ROI de l'HIVER** –
Il protège les montagnes, les forêts, les villages et
tous leurs habitants et a la lourde charge de s'occuper
pendant les longs mois d'hiver du froid, de la neige, du gel et du vent.

Il aide, reconforte et oriente ceux qui ont à souffrir du froid.

La Petite Fille des Neiges

Elle est la fille du Père Gel et la Reine du Printemps,
héroïne des contes populaires les plus connus,
compagne de tous les instants du Père Gel....



D'après la légende, la Petite Fille des Neiges, à l'âge de 16 ans, décida d'essayer de convaincre son père de la laisser sortir et aller vers les autres pour se faire des amis.

Son père resta longtemps de marbre, expliquant que son ennemi juré, I ARI LO, le Dieu du Soleil, de la fertilité et de l'amour, était prêt avec le début de l'été à lui enlever sa Petite Fille des Neiges. Mais la volonté de la Petite Fille des Neiges était si forte, qu'il finit par céder et la laisser aller.

Tous tombèrent amoureux de la beauté et de la gentillesse de la Petite Fille des Neiges.

Mais elle ne se rendait pas compte, elle ne connaissait pas la sensation d'amour, elle était dépourvue de toute sensation...

La Reine du Printemps, la mère de la Petite Fille des Neiges lui fit cadeau de ce sentiment.

Comblée de ce présent inestimable, la Petite Fille des Neiges était tellement folle de joie, qu'elle ne remarqua pas I ARI LO s'approcher.

Et la Petite Fille des Neiges ne chercha ni à se sauver, ni à se cacher...
et les rayons brûlants de I ARI LO finirent par l'atteindre,
et elle s'évapora...

SVIATKI = les jours saints.

Ce sont les 12 jours de fête entre le 6 Janvier , veille de NOËL (le 6 Janvier dans le calendrier julien, calendrier russe traditionnel en vigueur en Russie jusqu'en 1918, correspond au 24 Décembre dans notre calendrier) et le 19 Janvier (6 Janvier dans notre calendrier).

L'Epiphanie est fêtée en même temps que Noël dans le calendrier orthodoxe.

Le 19 Janvier (notre 6 Janvier), on fête la Théophanie, la manifestation de la Trinité, et, surtout, le Baptême du Christ.

Ces **Sviatki** font suite à 6 semaines de jeun, et sont l'occasion de fêtes partout et pour tous.

On ne travaille pas, on mange bien et beaucoup, on reçoit et on rend visite aux parents et amis, on chante, on danse, on se déguise, on s'amuse...



Dans la nuit qui précède NOËL, les jeunes gens font revivre des traditions païennes d'avant l'ère chrétienne, ils vont par les villages et les campagnes déguisés, qui en **ours**, qui en **bouc**, qui en **diable**... Ils chantent des chansons espiègles et drôles, les **Koliadki**, visitent les chaumières, divertissent maîtres et maîtresses de maison, réclament collations, bonbons ou quelques pièces de monnaie...



On racontait que cette nuit-là pour la dernière fois l'esprit malin, l'esprit du diable, se promenait encore dans les rues, car il savait que dès le lendemain il devrait laisser la place à l'enfant Jésus...

On raconte qu'il y eut jadis un fou, du nom de **Koliada**, que l'on prenait pour une divinité, et que c'est de lui que sont venus les « **koliadki** ». Qui le sait ? Pourtant, on ne fait jamais allusion à **Koliada** dans les « **koliadki** » : on y chante souvent la naissance du Christ, et à la fin, on souhaite prospérité au maître, à la maîtresse de céans et à toute la maisonnée...

Les jours avant NOËL sur les places dans les villes et les villages,
les foires et les marchés s'installent...



De grands traîneaux sur la neige, ils viennent de
lointaines contrées tirés par des chevaux des steppes
que l'on mène eux aussi à la vente.

Ils sont chargés de produits qui nous font rêver
Tout sera vendu jusqu'aux traîneaux !

Sur une verste, **les cochons gelés**,
rangés comme des bûches.
À côté, des cuves gigantesques : les salaisons.
Devant l'allée des cochons, celle des porcelets...
Plus loin les poules, les oies, les canards,
les gélinottes de Sibérie,
et le coq des bouleaux...



On achètera directement aux traîneaux.
Et pas question de peser la marchandise,
on vend à la pièce.
Des feux sont allumés pour se réchauffer.
Les vendeurs de Sbiten déambulent parmi la foule.
Le Sbiten ? C'est tout chaud, c'est parfumé, sucré
et ça sent bon le miel et le gingembre.
Un kopeck, le verre !

Autre tradition russe de NOËL :
celle du jeu du « **VERTEP** »

VERTEP est le mot slavon pour désigner la grotte dans laquelle est né le Christ.

Le Vertep se présentait sous la forme d'une caisse figurant une petite maison séparée en deux plans, supérieur et inférieur.

On y représentait les scènes de la Nativité, du Massacre des Innocents et de la Mort du Roi Hérode.



GUADANIE ou comment lire l'avenir

Pendant les SVIATKI, on pensait que la force de la fête de NOËL faisait reculer les esprits des ténèbres et que la magie de ces instants pouvait nous aider à lire l'avenir. De nombreuses soirées étaient passées à deviner ce dont serait fait demain et les méthodes les plus originales et les plus inattendues étaient alors mises en œuvre, surtout par les jeunes filles plus attachées que les jeunes hommes à savoir ce qui les attendait...

Ainsi la prédiction par le soulier... :

Les jeunes filles enlevaient leur soulier gauche et le jetaient à travers la porte.

Elles regardaient ensuite comment il était retombé :

si le bout du soulier était tourné vers la porte de la maison, cela signifiait que la jeune fille ne quitterait pas cette maison, qu'elle ne se marierait donc pas dans l'année...

Prédiction par les cartes :

La jeune fille mettait sous son oreiller les quatre rois d'un jeu de cartes et disait

« Mon promis masqué, je veux te voir en rêve. »

Si elle voyait en rêve le roi de pique, le fiancé serait vieux et jaloux - si elle voyait le roi de coeur, le fiancé serait riche et jeune - si elle voyait le roi de trèfle, le fiancé serait militaire ou homme d'affaires- enfin, si elle voyait le roi de carreau, le fiancé serait celui désiré...



Prédiction par la bague :

On met une bague en or dans un verre d'eau et on le laisse toute la nuit dehors. Le

matin on regarde le résultat dans le verre gelé :

si la surface est parfaitement lisse, la jeune fille à la bague aura

une vie sans enfant... Si au contraire, la surface de l'eau n'est pas totalement lisse :
petites bosses signifient naissance de fils,
petits creux naissance de filles...



35 ans d'affection pour la Russie



Pascale Bastianelli a commencé l'apprentissage du russe au lycée en 1968 et fait son premier voyage en Union Soviétique en juillet 1971. Elle travaille de 1980 à 1983 à Moscou, et est restée en contact avec la Russie depuis lors.

À partir de 1998, elle a à coeur de faire découvrir des artistes russes, et sa passion lui permet de réaliser plusieurs expositions sur les traditions russes de Noël, de Pâques, sur la Volga et ses habitants, et de participer à des expositions en Alsace, à Paris, en Allemagne, en Suisse. Elle anime, par ailleurs, de nombreuses conférences sur la Russie.



Après en avoir longtemps rêvé, elle ouvre en 2001 à Strasbourg une galerie «Rue Pouchkine», pour faire connaître et promouvoir l'artisanat d'art de Russie mais également pour parler de cette Russie qu'elle a découverte par hasard il y a plus de 35 ans et qui est devenue aujourd'hui son deuxième pays.

Dans cette galerie, également salon, lieu de rencontres et d'échanges avec des artistes russes, **Pascale Bastianelli** fait découvrir des savoir-faire emprunts de préciosité ; une iconographie inspirée des contes et de la littérature russes, l'histoire russe et ses personnages marquants, la religion dessinée à la feuille d'or, la tradition habillée de soie...



Dans un esprit d'échange, elle œuvre pour présenter ce que la Russie a de meilleur et ce qu'elle fait de mieux, avec pour objectif de faire découvrir, apprécier et aimer une Russie, celle dont on parle peu, la Russie talentueuse, généreuse, chaleureuse.

"C'est la beauté qui sauvera le monde"
Fedor Dostoïevski



La Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art

remercie :

tout particulièrement

Pascale Bastianelli

Galerie «Rue Pouchkine» - Strasbourg -



pour leur soutien logistique :

la Direction Générale de la Communication et des Relations Extérieures

Studio P.A.O

Centre Technique d'Édition et de Reproduction

la Direction des Régies et Bâtiments de la Ville de Marseille.

la Direction des Transports Ateliers et Magasins (T.A.M) de la Ville de Marseille.

La Direction des Parcs et Jardins de la Ville de Marseille



pour le prêt d'éléments de décor :

Le Musée de l'école publique, et sa Présidente Monique Broussais, La Londe-les-Maures

Dany Caussin, **La Chapeauthèque**, Anduze

L'Association des Amis du Patrimoine Médical

de Marseille, et son Président le Professeur Yves Baille.

L'Escolo de la Mar, et sa présidente Monique Salvati, Marseille



Exposition conçue et mise en scène par

Pascale Bastianelli

Galerie «Rue Pouchkine»

3 rue des Frères

67000 Strasbourg

tél/fax : 33 (0)3 88 52 04 36

courriel : contact@ruepouchkine.com

décors :

Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art

dossier de presse:

yves Zabala

crédit photographique:

Martin Bernhart





MAISON DE L'ARTISANAT ET DES METIERS D'ART

21 Cours d'Estienne-d'Orves - 13001 Marseille

Tél : 04 91 54 80 54 - www.maisondelartisanat.org - Fax : 04 91 33 52 88

Entrée libre

* du mardi au samedi *

13h à 18h

*Association loi 1901
créée en septembre 1983 par :*

Jacques ROCCA SERRA

*Adjoint au Maire
Conseiller Régional*

objectifs :

- > présenter des expositions thématiques
mettant en valeur les métiers traditionnels
de l'Artisanat et les Métiers d'Art
- > faciliter la diffusion
des œuvres artistiques et artisanales
en Région PACA
- > être un lieu de rencontres
entre le public et les créateurs
- > jouer un rôle pédagogique
auprès des enfants des écoles et des jeunes
- > proposer une structure
d'information et d'orientation
sur les métiers d'art et métiers traditionnels
- > être un lieu d'animation dans la Ville

La situation géographique de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art en fait un lieu privilégié pour retracer - de par la multiplicité de ses expositions - la vie d'une époque, le savoir-faire des métiers artisanaux, la propagation de la tradition.

partenaires :

